

## EESTI KEELENÕUKOGU KOOSOLEKU P R O T O K O L L

Tartu, Tartu Ülikool

21.02.2013, 3.3-1.1/13/5

Seminari algus 11.00, lõpp 16.00

Koosoleku algus kell 16.15, lõpp kell 17.15

Juhatas EKNi esimees Birute Klaas-Lang.

Protokollis Tiia Margus.

**Seminaril ja koosolekul osalesid EKNi liikmed:** Birute Klaas-Lang, Tanel Alumäe, Toomas Kiho, Helle Metslang, Karl Pajusalu, Peeter Päll, Paul-Eerik Rummo, Urmas Sutrop, Jelena Skulskaja, Asta Trummel, Jüri Valge, Anna Verschik.

**Seminarilt ja koosolekult puudusid EKNi liikmed:** Toomas Kruusimägi, Merle Pajula, Ilmar Tomusk, Jüri Viikberg, Eberhard Winkler.

**Seminarile olid kutsutud:** Haridus- ja Teadusministeeriumi kõrghariduse osakonna juhataja Mart Laidmets, Kodumaa keelte keskuse juhataja professor Pirkko Nuolijärvi, Tartu Ülikooli rektor professor Volli Kalm, Tartu Ülikooli professor Alar Karis, Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia rektor professor Peep Lassmann, Tallinna Tehnikaülikooli õppeprorektor professor Kalle Tammemäe, Eesti Maaülikooli õppeprorektor Paavo Kaimre, Tallinna Ülikooli teaduskeelekeskuse juhataja Peep Nemvalts, Tartu Ülikooli professor Martin Ehala, Tartu Ülikooli nõunik Virve Vihman, Eesti Maaülikooli keelekeskuse juhataja Ülle Sihver, Tallinna Tehnikaülikooli keelekeskuse juhataja Elo Rohult, Tartu Ülikooli nõukogu liige professor Toomas Asser, Tartu Ülikooli nõukogu liige professor Peeter Saari, Haridus- ja Teadusministeeriumi keeleosakonna juhataja Piret Kärtner, Haridus- ja Teadusministeeriumi keeleosakonna asejuhataja Riina Koolmeister, Eesti Üliõpilaskondade Liidu juhatuse esimees Monika Maljukov, Integratsiooni ja Migratsiooni Sihtasutuse Meie Inimesed koordinaator Jana Tondi, Tartu keelehooldekeskuse koordineerija Egle Pullerits, Tartu Ülikooli rahvusvahelise õppe peaspetsialist Ülle Tensing, Tartu Ülikooli õppekvaliteedi peaspetsialist Margit Raudsepp, Ajalehe Sirp keeleteimetaja Aili Künstler, Rektorite Nõukogu kvaliteedispetsialist Kristiina Vainomäe, Tartu Ülikooli üliõpilane Teele Vaalma, Õpetajate Lehe toimetaja Sirje Pärismaa.

**Koosolekule oli kutsutud:** Tartu Ülikooli professor Martin Ehala.

### PÄEVAKORD:

#### 1. Seminar „Kõrghariduse keel“.

Ettekanded:

Mart Laidmets. Kõrghariduse keel ja kõrgharidusreform Eestis.

Pirkko Nuolijärvi. Kõrghariduse keeled Soomes.

Birute Klaas-Lang. Läti ja Leedu keelepoliitika kõrghariduses ja teaduses.

Volli Kalm. Eesti keel ja rahvusülikool.

Diskussioon: Eestikeelne ülikool 15 aasta pärast.

## **2. EKNi koosolek.**

- 2.1. Kokkuvõtte kõrghariduse keele seminarist. EKNi soovitusel.
- 2.2. Keelekorralduse seminari kavandamine.
- 2.3. „Eesti keele arengukava 2011-2017“ seire koostamine.
- 2.4. Keelefoorumi korraldamine.

## **1. Seminar „Kõrghariduse keel“.**

### Ettekanded:

Mart Laidmets. Kõrghariduse keel ja kõrgharidusreform Eestis.

Pirkko Nuolijärvi. Kõrghariduse keeled Soomes.

Birute Klaas-Lang. Läti ja Leedu keelepoliitika kõrghariduses ja teaduses.

Volli Kalm. Eesti keel ja rahvusülikool.

### Kokkuvõtte diskussioonist „Eestikeelne ülikool 15 aasta pärast“.

Meil on vastandlikud huvid – rahvuslik identiteet ja rahvusvahelistumine. Kuidas leida tasakaalupunkt? Tuleb säilitada eesti keel kõrghariduses, et tagada madalamate haridustasemete jätkumine eestikeelsetena. Muu hulgas juhiti tähelepanu järgmistele probleemidele: terminoloogiatöö, tõlkimisteenused, doktoritööde eestikeelsed kokkuvõtted kindlas mahus, teaduse populariseerimine, korrektne keel, keeleline tugi, õppejõudude keelekasutuse hindamine üliõpilaste tagasisideküsitlustes, keeleõpe igal tasemel, mis tahes keele väärtustamine, tekstide toimetamine, õpetajate koolitamine, kõrgkooliõpikute digitaliseerimine, eestikeelne bakalaureuseõpe, tunnustamine atesteerimisel ja kandideerimisel, välismaalaste seaduse muutmine, teavitamine, et kõrgkoolis on vaja osata inglise keelt.

## **2. EKNi koosolek.**

### **2.1. Kokkuvõtte kõrghariduse keele seminarist. EKNi soovitusel.**

**OTSUSTATI:** Martin Ehala ja Helle Metslang koostavad EKNi ettepanekud, mis kooskõlastatakse keelenõukogu ja Rektorate Nõukoguga, seejärel saadetakse ettepanekud teistele partneritele.

### **2.2. Keelekorralduse seminari kavandamine.**

#### **OTSUSTATI:**

Keelekorralduse seminar toimub 29.04.2013 algusega kell 11.00 Eesti Keele Instituudis.

Teemad: üldkeelekorraldus, oskuskeelekorraldus, nimekorraldus.

Seminari korraldavasse töörühma kuuluvad: Peeter Päll, Jüri Valge, Urmas Sutrop, Tanel Alumäe, Ilmar Tomusk, Tiia Margus, Martin Ehala.

Töörühm valmistab ette taustamaterjali ja sõnastab põhiküsimused.

### **2.3. „Eesti keele arengukava 2011-2017“ seire koostamine.**

#### **OTSUSTATI:**

Meetmete 8 ja 9 seire koostamise seisu küsida Jüri Viikbergilt. Meetme 13 seiret koostavad Paul-Eerik Rummo, Toomas Kiho ja Asta Trummel.

Aprilli lõpuks esitatakse seire peatükid Ilmar Tomuskile.

Seire tekst vaadatakse läbi EKNi koosolekul 20.-21.05.2013.

### **2.4. Keelefoorumi korraldamine.**

#### **OTSUSTATI:**

Keelefoorum toimub 10.10.2013 Nordic Hotel Forumis Tallinnas. Foorumi üks ettekanne on ülevaade seirest. Teised teemad ja esinejad (sh välisekspert) otsustatakse maikuu koosolekul.

Birute Klaas-Lang  
EKNi esimees

Tiia Margus  
Protokollija